

檔 號：ACA0106
保存年限：3年

國立成功大學 函

地址：701臺南市大學路1號
聯絡方式：林詠君(06)2008128轉39
電子信箱：a8738@mail.ncku.edu.tw
傳 真：

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國104年9月9日

發文字號：成大教字第1042000315號

速別：速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文（1042000315-1-1.doc，共1個電子檔案）

主旨：本校訂於2015年10~11月舉辦「環境新聞編譯工作坊」，
敬邀貴校教職員踴躍報名參加，請查照。

說明：

- 一、環境變遷對社會有重大影響，而我們所能獲知的環境新聞類型與深度，往往受限於媒體的選擇性報導，本次活動為提供學子接觸國際環境議題之機會，培養學生跨科際聽說讀寫的能力。
- 二、本次活動再度邀請台灣環境資訊協會成員，分享資訊公開與永續發展的關係，除講師分享外，翻譯實作課程更能讓學員們實際練習「編譯」技巧。第一階段：邀請環境新聞編譯之專家公開演講。學員於第一階段活動後，依此階段所得之知識與技巧，實際演練英文環境新聞的選擇與翻譯，於此階段活動後十日內繳交800至1,000字的翻譯實作，之後由專家審閱，編譯作品較優者將有機會登上環境資訊中心網站。第二階段：為了讓學員有演練聽說讀寫的機會，此階段將舉行新聞翻譯與編譯的綜合討論與競賽，讓學員有機會上台分享並互相腦力激盪。
- 三、參與對象：歡迎所有對環境新聞議題有興趣或編譯工作有興趣者報名參加。



四、時間地點：10/02(五) 13:30-16:00成功大學光復校區雲平大樓西棟4F第一會議室。11/06(五) 13:30-16:30 成功大學光復校區學生活動中心國際會議廳。

五、報名網址：<http://goo.gl/forms/0QAotf95l0> (9/29 12:00pm 前報名截止)

六、主辦單位：成功大學雲嘉南區域教學資源中心、科學人文跨科際計畫(SHS計畫)南區區域推動中心。

七、協辦單位：台灣環境資訊協會、成功大學教務處教學發展中心。

八、聯絡人：雲嘉南區域教學資源中心

a8738@mail.ncku.edu.tw, TEL: (06)2008128轉39(林小姐); SHS南區區域推動中心

ncku.shs@gmail.com, TEL: (06)2008128轉45(蔡小姐)或38(陳小姐)

正本：公私立大專校院、全國高級中學

副本：本校雲嘉南區域教學資源中心

104/09/09
15:22:49

擬辦：一、張貼於文件公告查詢系統
公告周知
二、文陳閱後存查。

專任 蔡佳伶

9.09

104 楊洲松

教授兼 江大樹
教務長

9.10

代為
決行

環境新聞編譯工作坊

環境變遷對社會有重大影響，而我們所能獲知的環境新聞類型與深度，往往受限於媒體的選擇性報導。本次活動為提供大專學子接觸國際環境議題之機會，培養學生跨科際聽說讀寫的能力，故延續上屆主題，於2015年10~11月舉辦「環境新聞編譯工作坊」。

活動議程—

第一階段（10/2，星期五）

13:30-13:50	報到
13:50-14:00	引言
14:00-14:50	主題：資訊公開與永續發展／彭瑞祥(台灣環境資訊協會資訊中心主任)
15:50-15:00	中場休息
15:00-16:00	主題：環境新聞編譯工作&編譯技巧介紹／鄒敏惠(台灣環境資訊協會執行編輯)
16:00~	賦歸

第二階段（11/6，星期五）

13:40-14:00	報到
14:00-15:30	新聞編譯實作評析 學員實作心得分享&綜合討論／鄒敏惠(台灣環境資訊協會執行編輯)
15:30-15:40	茶敘與交流
15:40-16:30	新聞摘譯小組競賽／鄒敏惠(台灣環境資訊協會執行編輯)
16:30~	賦歸

3/4

***競賽流程：**

- 1.規則說明(5 分鐘)：學員 2~3 人一組，一起摘譯講師所公布之環境新聞並決定口頭發表人員。
- 2.團隊合作(15 分鐘)：小組自行分派工作，合作摘譯文章。
- 3.各組發表(20 分鐘)：每組派員發表小組摘譯成果，請講師協助評分，評分依據為小組摘譯結果之語意及流暢度等。
- 4.講評及頒獎(10 分鐘)：請講師就各組狀況給予意見，表現較佳之前三組將獲得精美獎品。

※主辦單位保留活動異動權。

參與對象

工作坊公開演講歡迎所有對環境新聞議題有興趣的聽眾報名參加。

主辦單位

成功大學雲嘉南區域教學資源中心、科學人文跨科際計畫（SHS 計畫）南區區域推動中心。

協辦單位

台灣環境資訊協會、成功大學教學發展中心。

活動聯絡人

雲嘉南區域教學資源中心

a8738@mail.ncku.edu.tw

TEL: (06) 2008128 轉 39 (林小姐)

SHS 南區區域推動中心

E-mail: ncku.shs@gmail.com

TEL: (06) 2008128 轉 45(蔡小姐)或 38(陳小姐)

